

LOGO e.V.



Landwirtschaft und Oekologisches Gleichgewicht mit Osteuropa
Agriculture and Ecological Balance with Eastern Europe

Doğu Avrupa ile Tarım ve Ekolojide Denkleşme Birliği (LOGO) ve Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi Arasında Ziraat Alanında Öğrenim Gören Öğrencilerin Staj Yapması Konusunda Yapılan Sözleşme

A) Doğu Avrupa ile Tarım ve Ekolojide Denkleşme Birliğinin (LOGO) görevleri:

1. LOGO Birliği Almanya Çalışma ve İstihdam Dairesi ile koordineli olarak Ziraat alanında öğrenim gören öğrenciler arasından seçilenler için 'Organik Tarım' dersi uygulamalarını Mayıs ayı başında veya Ekim ayı sonunda 6 aylık süreyle düzenlemektedir. Uygulama süresi 12 aya kadar da uzatılabilir.
2. LOGO Birliği Yüksek Öğretim Kurumlarında öğrencilerin uygulama konularına yönelik hazırlıklarını düzenlemektedir ve öğrencileri iki aşamalı dil, mesleki bilgi, uygulama ve diğer kriterlere göre seçmektedir.
3. LOGO Birliği katılımcılara ücretsiz vize almaları konusunda yardımcı olacaktır.
4. LOGO Birliği Yüksek Öğretim Kurumlarına Uygulamaların yapılacağı kurumların adreslerini bildirir.
5. LOGO Birliği öğrenciler ve çiftçilerle karşılıklı hak ve görevlerini hakkında anlaşma yapar. (Öğrenci anlaşması)
6. LOGO Birliği kurumu öğrencilerin Almanya'da gerekli sigorta (hastalık, kaza, sigorta, ve üçüncü bir tarafa zarar durumunda) sağlayacağına garanti eder.
7. LOGO Birliği öğrencilere konuklama ve yiyecek sağlayacağına garanti eder (Öğrenci anlaşması).
8. LOGO Birliği yeni öğrencilere daha önceden bu programa katılan öğrenciler tarafından danışmanlık yapmalarını garanti eder.
9. LOGO Birliği öğrencilere ilk ayda en az 150 Euro ve sonraki aylarda da anlaşmanın kriterlerine göre 180 Euro ödeyeceklerine garanti eder.
10. LOGO öğrencilere seminerler düzenleyeceklerdir. Yaz aylarında bir giriş ve son seminerler olacaktır ve onunla birlikte 'Ekolojik Tarım', 'Hammadde ve enerji kaynaklarının yenilenmesi' konularında seminerler ve geziler düzenlenecektir. Kış aylarında ise mesleki gelişim ve eğitimin ilerideki fırsatları hakkında seminerler sunulur.
11. LOGO Kırgızistan-Türkiye 'Manas' Üniversitesinin personellerin öğrencilerin nerede staj yapacakları olduğu kurumları yerinde görmelerini ve öğrenciler için düzenlenen seminerlerine katılmaları sağlayacaktır. LOGO Birliği bir haftalığına iki kişilik konaklama ve yiyecek masrafların karşılayacağını garanti eder.

12. LOGO Birliđi öğrencilerin rapor defterleri oluřturmalarını ve böylece onların seminer ve stajyerlerinde ne yaptıklarının kontrol edilmesini sađlayacaktır.
13. LOGO stajyerler tarafından yapılan çalıřmaları deđerlendirecektir ve stajını tamamladıđını kanıtlayan belge verecek ve bunlar hakkında Kırgızistan-Türkiye 'Manas' Üniversitesine bilgi verir.
14. LOGO Birliđi öğrenciler staj anlaşmasını kasten bozduđu veya yeterli düzeyde Almanca bilmediđinde durumlarda öğrenciyi tekrar ülkesine gönderecektir. Bu durumda tüm masrafları öğrenci tarafından karşılanacaktır.
15. Katılımcıların geliř ve gidiřleri LOGO Birliđinin tarafından planlanan süre içerisinde gerçekteřir ve sözleşme şartları yerine getirildiđi durumlarda katılımcılara yol masrafları için Devlet tarafından verilen maddi yardım ödeyecektir.

B) Kırgızistan-Türkiye 'Manas' Üniversitesinin görevleri

1. KTÜ 'Manas' LOGO Programının vasıtasıyla Almanya'da staj yapma imkanları hakkında öğrencilere bilgi verir.
2. KTÜ 'Manas' LOGO ile görüşmeleri yürütecek olan şahsı görevlendirecektir.
3. KTÜ 'Manas' ilgi duyan bütün öğrencilerin seçme sınava girmelerini sađlayacaktır.
4. KTÜ 'Manas' en çok LOGO Birliđi'nin iki temsilcisinin öğrencileri I. ve II seçme aşamasında konuklama ve yiyecek masraflarını karşılayacaktır.
5. KTÜ 'Manas' seçim sınavını yapabilmek için oda, tercüman ve teknik araçları sađlar. (Projeksiyon, DVD, Tek dingilli römork ile traktör)
6. KTÜ 'Manas' staja gidecek adayların Almanya'ya gidinceye kadar Almanca ders almalarını sađlayacak.
7. KTÜ 'Manas' seçilen öğrencilere pratiklerini katılmalarına imkanları sunacaklar. KTÜ 'Manas' staj sürecinde öğrenciyi iliřiđini kesemez.
8. KTÜ 'Manas' staj programlarını hazırlama sürecinde LOGO ile tüm konularda bađlantı kuracaklar.
9. KTÜ 'Manas' LOGO ile vize başvurularını zamanında sađlayacaklar.
10. KTÜ 'Manas' LOGO ile birlikte öğrencilerin Almanya'ya zamanında gitmesini düzenleyecekler.
11. KTÜ 'Manas' anlaşmayı bozan öğrenciler cezalandırır ve staj döneminde anlaşmazlıkları çözmede katılacađını taahhüt eder.
12. KTÜ 'Manas' öğrencilerin Almanya'daki uygulamalarını eğitim programının bir parçası olarak düşünür ve döndüklerinde çalıřma defterlerini, deđerlendirmelerini kontrol eder.

Bu protokol metni, yetkili makamlarca onaylandıktan ve her iki üniversitenin yetkililerince imzalandıktan sonra yürürlüğe girecek ve 31.12.2012 tarihine kadar geçerlidir. Süresinden önce uygulama süresinin sonlarına doğru işbu Sözleşme yazılı şekilde fesih edilebilir. Protokol taraflarca üç dilde imzalanacaktır ve taraflara verilecektir. Öğrenci Staj anlaşmalarını www.logoev.de alabilirsiniz.

Doğu Avrupa ile Tarım ve Ekolojinin dengesi (LOGO)
Schwarzer Weg 35
49536 Lienen
Tel:++495484962222
Fax: ++ 49 5484 962221
menen@logoev.de
www.logoev.de

Linen, 01.01.2011

Dr. Harving Mennen
Birinci Temsilci

Matten *Mennen*



Prof.Dr. Sulayman KAYIPOV
KTÜ 'Manas' Rektörü



KTÜ 'Manas'
Mira Caddesi 56
720044 Bişkek
Tel:+996 (312) 492756
Fax: +996 (312) 541935
kavipov@manas.kg
www.manas.kg

Bişkek, 01.01.2011

Prof.Dr. Sebahattin BALCI
KTÜ 'Manas' Rektör Vekili

BALCI

LOGO e.V.

Landwirtschaft und Oekologisches Gleichgewicht mit Osteuropa
Сельское Хозяйство и Экологическое Равновесие с Восточной Европой
Sharqiy Evropa bilan qishloq xo'jaligi va ekologik muvozanat
Agriculture and Ecological Balance with Eastern Europe



Vertrag über Praktika für Agrarstudenten

Landwirtschaft und Oekologisches Gleichgewicht mit Osteuropa (LOGO e.V.)

Kirgisisch-Türkische Universität "Manas" (KTU Manas)

A) Aufgaben von LOGO e.V.

- 1 Der Verein LOGO organisiert für ausgewählte Studentinnen und Studenten der Agrarwissenschaften nach Zustimmung der Behörden Fachpraktika zum ökologischen Landbau in Deutschland. Die sechsmonatigen Praktika beginnen jeweils Anfang Mai bzw. Ende Oktober. Eine Verlängerung der Praktika auf 12 Monate ist möglich.
- 2 LOGO informiert über die Fachpraktika und wählt in zwei aufeinanderfolgenden Prüfungen Bewerber nach sprachlichen, fachlichen, praktischen und sonstigen Kriterien aus.
- 3 LOGO setzt sich für eine gebührenfreie Erteilung der Visa ein.
- 4 LOGO informiert die Hochschule über die Adressen der Praktikumsbetriebe.
- 5 LOGO schließt mit den Studenten und den Betrieben einen Praktikantenvertrag.
- 6 LOGO garantiert den Studenten in Deutschland eine Kranken-, Haftpflicht-, und Unfallversicherung (siehe Praktikantenvertrag).
- 7 LOGO garantiert den Praktikanten in den Betrieben Kost und Logis (Praktikantenvertrag).
- 8 LOGO garantiert eine Betreuung durch ehemalige Praktikanten.
- 9 LOGO garantiert den Praktikanten im ersten Monat eine Vergütung von mindestens 150,- € und in den Folgemonaten von mindestens 180 €, wenn sie den Praktikantenvertrag erfüllen.
- 10 LOGO organisiert für die Praktikanten Seminare. Im Sommerhalbjahr sind dies Einführungs- und Abschlussseminare sowie Fachseminare und -exkursionen zum ökologischen Landbau, zu nachwachsenden Rohstoffen und zu erneuerbaren Energien. Im Winterhalbjahr werden Seminare zur beruflichen Qualifikation und zu Studienmöglichkeiten angeboten.
- 11 LOGO bietet Hochschulangehörigen der KTU Manas die Möglichkeit zum Besuch von LOGO Seminaren und Praktikumsbetrieben. LOGO übernimmt dabei für eine Woche die Kosten für Verpflegung und Unterbringung für zwei Personen.
- 12 LOGO sorgt dafür, dass die Praktikanten Berichtshefte führen und ihre Leistungen in den Seminaren und in den Betrieben geprüft werden.
- 13 LOGO stellt über die Leistungen der Praktikanten Zeugnisse aus. Die KTU Manas wird über die Resultate informiert.
- 14 LOGO schickt Praktikanten, die mutwillig gegen den Praktikantenvertrag verstoßen und/oder über zu geringe Deutschkenntnisse verfügen, auf deren eigene Kosten in ihre Heimat zurück.
- 15 LOGO zahlt Reisezuschüsse, wenn die An- und Rückreisen zu den von LOGO geplanten Terminen erfolgen und die Bedingungen des Praktikantenvertrages erfüllt werden.

B) Aufgaben der Hochschule Kirgisisch-Türkische Universität "Manas" (KTU Manas)

- 1 Die KTU Manas wirbt bei ihren Studenten für die Praktika durch LOGO e.V. in Deutschland.
- 2 Die KTU Manas benennt eine Person ihrer Wahl als Ansprechpartner für LOGO.
- 3 Die KTU Manas lädt interessierte Studenten zu den Auswahlprüfungen ein.
- 4 Die KTU Manas trägt die Kosten für die Unterbringung und Verpflegung von zwei LOGO - Repräsentanten für die Dauer der beiden Auswahlprüfungen.
- 5 Die KTU Manas stellt für die Prüfungen Räume, Dolmetscher, Technik für Präsentationen sowie einen Traktor mit einem einachsigen Anhänger zur Verfügung.
- 6 Die KTU Manas sorgt für deutschen Sprachunterricht der Kandidaten bis zur Abreise.
- 7 Die KTU Manas stellt die ausgewählten Studenten für die Praktika frei. Die Studenten bleiben immatrikuliert.
- 8 Die KTU Manas korrespondiert mit LOGO in allen Aspekten der Vorbereitung.
- 9 Die KTU Manas sorgt mit LOGO für die rechtzeitige Beantragung der Visa.
- 10 Die KTU Manas organisiert mit LOGO die rechtzeitige Abreise ihrer Studenten.
- 11 Die KTU Manas unterstützt die Praktika bei der Lösung von möglichen Problemen und sanktioniert gegebenenfalls schwerwiegende Vertragsverletzungen ihrer Studenten.
- 12 Die KTU Manas prüft nach der Rückkehr der Studenten Berichtshefte, Zeugnisse und erkennt die Praktika im Rahmen ihrer Studienordnung an.

Der Vertrag beginnt mit dem Datum der Unterzeichnung und endet am 31.12.2012. Eine Kündigung ist jeweils gegen Ende einer Praktikumsphase möglich und bedarf der schriftlichen Form. Der Vertrag wird in zwei Sprachen unterzeichnet und an die beiden Vertragspartner ausgehändigt. Der Praktikantenvertrag kann bei www.logoev.de eingesehen werden.

Landwirtschaft & Oekologisches
Gleichgewicht mit Osteuropa (LOGO e.V.)
Schwarzer Weg 35
D 49536 Lienen
Tel. ++49 5484 962 222
Fax ++49 5484 962 221
mennen@logoev.de
www.logoev.de

Kirgisisch-Türkische
Universität "Manas"
Prospekt Mira, 56
720044 Bishkek
Tel. +996 (312) 492756
Fax +996 (312) 541935
kavipov@manas.kg
www.manas.kg

Lienen, den 01.01.2011
Dr. Hartwig Mennen
-1. Vorsitzender-

Bishkek, den 01.01.2011

Hartwig Mennen



S.T. Kaypov
Prof. S.T. Kaypov
Rektor



Sebahattin Balci
Prof. Sebahattin Balci
Vizepräsident

LOGO e.V.

Landwirtschaft und Oekologisches Gleichgewicht mit Osteuropa
Сельское Хозяйство и Экологическое Равновесие с Восточной Европой
Sharqiy Evropa bilan qishloq xo'jaligi va ekologik muvozanat
Agriculture and Ecological Balance with Eastern Europe



Договор о практике для студентов сельскохозяйственных специальностей

Сельское Хозяйство и Экологическое Равновесие с Восточной Европой (ЛОГО) Киргизско-Турецкий Университет "Манас" (КТУ Манас)

А) Задачи Союза ЛОГО.

- 1 Союз ЛОГО по согласованию с ведомством труда и занятости Германии организует для отобранных студентов сельскохозяйственных специальностей производственную практику по предмету «Экологическое земледелие», которая начинается либо в начале мая, либо в конце октября и продолжается 6 месяцев. Возможно продление практики до 12 месяцев.
- 2 ЛОГО проводит в ВУЗе тематическую подготовку студентов к предстоящей производственной практике и отбирает кандидатов в два этапа по языковым, специальным, практическим и прочим критериям.
- 3 ЛОГО содействует в получении участниками программы бесплатных виз.
- 4 ЛОГО сообщает ВУЗам адреса предприятий, где будет проходить практика.
- 5 ЛОГО заключает со студентами и фермерами договор о взаимных правах и обязанностях (договор практиканта).
- 6 ЛОГО гарантирует студентам достаточную страховую защиту (страховка по болезни, несчастному случаю и на случай ущерба третьему лицу) в Германии (см. договор практиканта).
- 7 ЛОГО гарантирует практикантам предоставление жилья и питания в хозяйстве (см. договор практиканта).
- 8 ЛОГО гарантирует студентам кураторство со стороны бывших практикантов, ранее участвовавших в программе ЛОГО.
- 9 ЛОГО гарантирует практикантам денежные выплаты размером не менее 150 евро в первый месяц и 180 евро в последующие месяцы практики, при условии соблюдения договора (см. договор практиканта).
- 10 ЛОГО организует семинары для практикантов. В летний период это вводный и заключительный семинары, а также семинары и экскурсии по предметам «Экологическое земледелие», «Возобновляемые сырьевые ресурсы и источники энергии». В зимний период предлагаются семинары по повышению квалификации и о возможностях дальнейшего образования.
- 11 ЛОГО предоставляет возможность сотрудникам КТУ Манас посетить семинары для практикантов, и предприятия, где проходит практика. При этом ЛОГО берет на себя расходы по проживанию и питанию двух человек в течении одной недели.
- 12 ЛОГО заботится о том, чтобы практиканты вели отчетную тетрадь и их работа на семинарах и предприятиях была проверена.
- 13 ЛОГО оценивает работу, выполненную практикантами, выдает свидетельство о результатах прохождения практики и информирует об этом КТУ Манас.
- 14 ЛОГО отправляет практикантов, преднамеренно нарушивших договор практиканта или не обладающих достаточным знанием немецкого языка, обратно на родину. Расходы несет практикант(ка).
- 15 ЛОГО выплачивает участникам программы дотации на дорогу, если прибытие и отъезд участника происходят в запланированные Союзом ЛОГО сроки и выполняются условия, оговоренные в договоре практиканта.

В) Задачи ВУЗа. Киргизско-Турецкий Университет "Манас" (КТУ Манас)

- 1 КТУ Манас информирует студентов о возможности прохождения практики по программе ЛОГО в Германии.
- 2 КТУ Манас назначает полномочное лицо для переговоров с ЛОГО.
- 3 КТУ Манас приглашает заинтересованных студентов для прохождения отборочных экзаменов.
- 4 КТУ Манас берет на себя расходы по проживанию и питанию максимум двух представителей ЛОГО на время проведения 1-го и 2-го этапов отбора студентов.
- 5 КТУ Манас предоставляет подходящие для отборочных экзаменов помещения, переводчика и технические средства (мультимедийный проектор, проигрыватель DVD, трактор с одноосным прицепом).
- 6 КТУ Манас заботится о проведении занятий по немецкому языку для кандидатов до их отъезда в Германию.
- 7 КТУ Манас предоставляет отобранным студентам возможность участия в практике. КТУ Манас не может отчислить студента во время прохождения практики.
- 8 КТУ Манас поддерживает контакт с ЛОГО по всем вопросам во время подготовки программы.
- 9 КТУ Манас совместно с ЛОГО обеспечивает своевременную подачу заявок на получение виз.
- 10 КТУ Манас совместно с ЛОГО организует своевременный отъезд студентов в Германию.
- 11 КТУ Манас обязуется принимать участие при решении возможных конфликтных ситуаций во время практики и, в случае необходимости, принимает санкции в отношении студентов, нарушивших условия договора.
- 12 КТУ Манас проверяет по возвращении студентов их рабочие тетради, оценки и засчитывает студентам практику в Германии в рамках своих учебных программ.

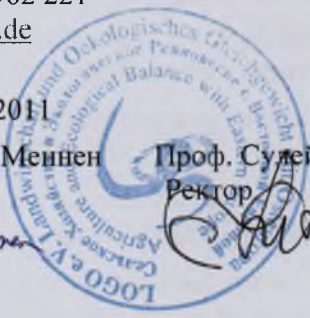
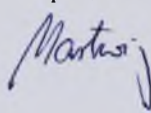
Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания и заканчивает свое действие 31.12.2012. Досрочное расторжение Договора возможно соответственно к концу срока практики и должно происходить в письменной форме. Договор подписывается каждой стороной на двух языках и вручается каждому из его участников. Договор практиканта доступен на сайте www.logoev.de.

Сельское Хозяйство и Экологическое
Равновесие с Восточной Европой (LOGO)

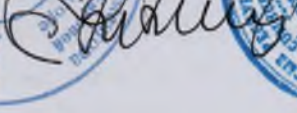
Schwarzer Weg 35
49536 Lienen
Tel. ++49 5484 962 222
Fax ++49 5484 962 221
mennen@logoev.de
www.logoev.de

с. Линен, 01.01.2011

доктор Хартвиг Меннен
председатель



Проф. Сулейман Кайылов
Ректор



Киргизско-Турецкий
Университет "Манас"

проспект Мира, 56
720044 Бишкек
Tel. +996 (312) 492756
Fax +996 (312) 541935
kayipov@manas.kg
www.manas.kg

Бишкек, 01.01.2011

Проф. Себахатин Балжы Первый
Первый Проректор КТУ «Манас»

